

Tomás Luis de Victoria

Motetten

Bd. 3: Sechsstimmige Motetten

Verlag C. Hofius

CH201505

Inhalt	3
---------------------	---

Motetten

1. Quem vidistis pastores	In Festo Natalis Domini	4
2. Dicite quid nam vidistis	In Festo Natalis Domini – Secunda pars	8
3. Nigra sum	In Purificatione Beatae Mariae Virginis / De Beata Virgine.....	12
4. Ardens est cor meum	In Resurrectione Domini.....	17
5. Surrexit pastor bonus	In Resurrectione Domini.....	21
6. Congratulamini mihi	In Visitatione Beatae Mariae / In Festo Nativitatis Beatae Mariae	25
7. Vidi speciosam	In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae.....	30
8. Quae est ista	In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae - Secunda pars	35
9. Benedicta sit Sancta Trinitas	In Festo Sanctissimae Trinitatis	40
10. O sacrum convivium	In Festo Corporis Christi.....	46
11. Tu es Petrus	In Festo Sancti Petri et Pauli.....	48
12. Quodcumque ligaveris	In Festo Sancti Petri et Pauli - Secunda pars.....	52
13. Vadam et circuibo	In Planctu Beatissimae Virgine Mariae / De Beata Magdalena	56
14. Qualis est dilectus tuus	In Planctu Beatissimae Virgine Mariae / De Beata Magdalena – Secunda pars.....	61
15. O Domine Jesu Christe	In Elevatione Corporis Christi / In Exaltatione & Inventione Crucis ...	67
16. Trahe me post te	In eodem Festo sive in Conceptione Beatae Mariae	70
17. Salve Regina á 6	Sabbato in Pentecoste	74

Anhang

A.1. Pastores loquebantur	In Festo Natalis Domini (Francesco Guerrero).....	82
A.2. Beata Dei genitrix Maria	In Nativitate Beatae Mariae (Francesco Guerrero)	87
A.3. Ora pro populo	In Nativitate Beatae Mariae – Secunda pars (Francesco Guerrero)	91

Editionsbericht	94
------------------------------	----

**1. Quem vidistis pastores
In Festo Natalis Domini**

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Quem vidistis, pastores, dicite
annuntiate nobis quis apparuit.
Natum vidimus
et chorus angelorum collaudantes Dominum.
Alleluja.

Sagt, ihr Hirten, wen habt ihr gesehen?
Verkündet uns, wer auf Erden erschienen ist!
Wir haben das neugeborene Kind gesehen
und Engelschöre, die den Herrn preisen.
Alleluja.

Cantus

Quem vi - di - - - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci-te,

Cantus II
(Sextus)

Quem vi - di - - - stis, pa - sto - - - res, di - - -

Altus

Quem vi - di - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci - te, -

Tenor

Quem

Tenor II
(Quintus)

Bassus

8

di - - - - - ci - te, di -

- - - - - ci - te,

- quem vi - di - stis, pa - sto-res, di - ci - te, di - ci -

vi - di - - - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci -

Quem vi - di - - - stis, pa - sto - - - res, di -

Quem vi - di - stis, pa - sto-res, di - - - - - ci -

3. Nigra sum In Purificatione Beatae Mariae virginis / De Beata Virgine

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Nigra sum sed formosa, filia Jerusalem:
Ideo dilexit me rex,
et introduxit me in cubiculum suum
et dixit mihi:
Surge amica mea et veni.
Iam hiems transiit;
imber abiit et recessit,
flores apparuerunt in terra nostra,
tempus putationis advenit.

Schwarz bin ich, aber schön, Tochter Jerusalems:
darum hat mich der König geliebt,
und eingeführt in sein Gemach
und mir gesagt:
Steh auf, meine Freundin, und komme!
Denn siehe, der Winter ist vergangen,
der Regen ist weg und dahin;
die Blumen sind hervorgekommen in unserem Lande,
die Zeit, die Weinstöcke zu beschneiden, naht.

Cantus
Cantus II (Sextus)
Altus
Tenor
Tenor II (Quintus)
Bassus

Ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - a Je - ru - sa - lem: _____
 Ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - o Je - ru - sa - lem: _____
 Ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - a Je - ru - sa - lem: _____
 I - de - o di -
 Ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - a Je - ru - sa - lem: _____ I - de -
 I - de - o di -

6

_____ i - de - o di - le - - - - xit me rex,
 I - de - o di - le - - - - xit me rex, i - de - o di -
 I - de - o di - le - - xit me _____ rex, i - de - o di - le - - xit
 le - - xit me, _____ i - de - o di - le - xit me, i - de - o di -
 o di - le - - xit me rex, _____ i - de - o di - le - - xit me,
 le - - xit me rex, _____ i - de - o di - le - xit me

**4. Ardens est cor meum
In Resurrectione Domini**

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Ardens est cor meum;
desidero videre Dominum meum.
Quaero et non invenio ubi posuerunt eum.
Si tu sustulisti illum,
dicito mihi, et ego eum tollam.
Alleluja.

Mein Herz brennt,
ich sehne mich, meinen Herrn zu sehen.
Ich suche, und ich finde nicht, wo sie ihn hingelegt haben.
Wenn du ihn weggebracht hast,
sage es mir, dass ich ihn hole.
Alleluja.

Cantus
Ar - dens est cor me - - - - - um,

Cantus II (Sextus)
Ar - dens est cor me - - - - - um, _____

Altus
Ar - dens est cor me - - - - - um, ar - dens est cor

Tenor
Ar - - dens est cor

Tenor II (Quintus)
Ar - dens est cor me - - - - - um,

Bassus
Ar - dens est cor me - -

7

ar - dens est cor me - um; de - si - - - de - ro, de - si - de -

ar - dens est cor me - - - - - um; de - si - - de - ro

me - - - - - um; de - si - - - - de -

me - - - - - um, cor me - um; de - si - de - ro

ar - dens est cor me - - - um; de - si - - de - ro, de - si - - de -

- - - - - um, cor me - um; de - si - - de -

5. Surrexit pastor bonus
In eodem Festo Resurrectionis

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Surrexit pastor bonus
qui animam suam posuit pro ovibus suis,
et pro grege suo mori dignatus est.
Alleluja.

Der gute Hirte ist auferstanden,
der sein Leben für seine Schafe ließ,
und der für seine Herde zu sterben würdig war.
Alleluja!

Cantus
Sur-re - xit pa - - - stor bo - - - - - nus,

Cantus II (Sextus)
Sur - re - xit pa - - - - - stor bo - - - - - nus, sur -

Altus
Sur - re - xit pa - - - - - stor bo - nus,

Tenor
Sur - re - xit pa - - - - - stor bo - - - - -

Tenor II (Quintus)
Sur-re - xit pa - - - - - stor bo - - - - -

Bassus
Sur - re - xit pa - - - - - stor

8
sur-re - xit pa - - - - - stor bo - - - - - nus qui a - ni-mam

re - xit pa - - - - - stor bo - - - - - nus, qui

sur - re - xit pa - - - - - stor bo - - - - - nus qui a - ni-mam su - - - - -

- - - nus, sur - - re - xit pa - - - - - stor bo - - - - - nus

- - - nus, sur - re - xit pa - - stor bo - - - - - nus qui a - ni-mam su - - - - -

bo - nus, sur-re - xit pa - - - stor bo - - - - - nus,

6. Congratulamini mihi
In Visitatione Beatae Mariae / In Festo Nativitatis Beatae Mariae

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Congratulamini mihi omnes
 qui diligitis Dominum,
 quia cum essem parvula
 placui Altissimo,
 et de meis visceribus
 genui Deum et hominem.
 Alleluja.

Freut euch alle mit mir,
 die ihr den Herrn liebt;
 denn als ich ein kleines Mädchen war,
 gefiel ich dem Höchsten,
 und aus meinem Innersten
 gebar ich Gott und Mensch.
 Alleluja.

Cantus
 Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi -

Cantus II
 (Sextus)
 Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni

Altus
 Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi - hi

Tenor
 Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni mi - hi

Tenor II
 (Quintus)
 Con - gra - tu - la - mi - ni mi - - - - -

Bassus
 Con - gra - tu - la - mi - ni, con - gra - tu - la - mi - ni

6
 - - hi om - - - - - nes qui di - li - gi - tis Do - - - - -

mi - hi om - - - - - nes qui di - li - gi - tis Do - - - - -

om - - - - - nes

om - nes, mi - hi om - nes qui di - li - gi - tis Do - - - - -

- - hi om - - - - - nes, mi - - hi om - nes

mi - hi om - - - - - nes

7. Vidi speciosam
In Assumptione Beatissimae Virgine Mariae

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Vidi speciosam sicut columbam,
 ascendentem desuper rivos aquarum.
 Cuius in aestimabilis odor
 erat nimis in vestimentis eius.
 Et sicut dies verni circumdabant eam
 flores rosarum et lilia convalium.

Ich sah sie, schön wie eine Taube,
 die emporschwebt über Wasserbächen.
 Unschätzbare Wohlgeruch
 lag reich auf ihren Gewändern.
 Wie Frühlingslicht umgaben sie
 Rosenblüten und Lilien des Tales.

Cantus
 Vi - - di spe - - - - - ci - o - - - sam

Cantus II (Sextus)
 Vi - - - - - di spe - - - - - ci - o - sam

Altus
 Vi - - - - - di spe - - - - - ci - o - sam

Tenor
 Vi - - di spe - - - - -

Tenor II (Quintus)
 Vi - - - - - di spe - - - - - ci -

Bassus
 Vi - - - - - di spe - - - - - ci -

8

si - cut co - lum - bam, as - cen - - - - - den - - - -

si - cut co - lum - bam, as - cen - den - - - - - tem, si - cut co -

si - cut co - lum - bam, as - - - - - cen - den - tem,

--ci - o - - - - sam si - cut co - lum - bam, as - cen - - - - - den - tem,

o - sam

o - sam

si - cut co - lum - bam, as -

si - cut co - lum - bam, as -

**9. Benedicta sit Sancta Trinitas
In Festo Sanctissimae Trinitatis**

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Benedicta sit sancta Trinitas,
atque indivisa unitas.
Confitebimur ei
quia fecit nobiscum misericordiam suam.
Alleluja.

Gepriesen sei die heilige Dreieinigkeit
und ungeteilte Einheit.
Lasst uns sie preisen,
denn sie hat uns ihr Erbarmen geschenkt.
Alleluja.

Musical score for the first system, featuring six vocal parts: Cantus, Altus, Altus II (Sextus), Tenor, Tenor II (Quintus), and Bassus. The lyrics are: Be - - ne - dic - ta sit sanc - ta Tri - ni - tas, Be - ne - dic - ta sit sanc - ta Tri - - - - - ni - tas, Be -

Musical score for the second system, continuing the six vocal parts. The lyrics are: be - - ne - dic - -- ni - tas, be - ne - dic - ta -- ne - dic - ta sit sanc - ta Tri - ni - tas, be - - ne - dic - be - - ne - dic - ne - dic - ta sit sanc - ta Tri - - - - - ni - - - - - tas, ne - dic - ta sit sanc - ta Tri - - - - - ni - tas,

41

ius mens im-ple - tur gra - - ti-a, mens im - ple - tur gra - - ti-a

ius mens im-ple - tur gra - - - - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a

ius mens im - ple - tur gra - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a

ius mens im - ple-tur gra - - ti-a, gra - - - - ti-a mens im-ple - tur gra - - - - ti-a

im-ple - tur gra - - - - ti - a, mens im-ple - tur gra - ti - a,

mens im - ple - tur gra - - - - - ti-a, mens im-ple - tur gra - - ti-a

49

et fu - tu - rae glo - - - - - ri - ae, et fu - tu - rae

et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae, et fu-tu-rae

et fu - tu - rae glo - - - - - ri - ae

et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae, et fu-tu-rae

et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae

et fu-tu-rae glo - - - - - ri - ae

56

tu - rae glo - - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - tur, no - bis

glo - - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - -

no - - bis pig-nus da - tur,

glo - - - - - ri - ae no - bis pig-nus da - - - - -

no - - bis pig-nus da - - - tur, no - - bis pig-nus da - tur, no -

no - bis pig-nus da - tur, no -

11. Tu es Petrus
In Festo Sancti Petri et Pauli

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Tu es Petrus,
 et super hanc petram
 aedificabo Ecclesiam meam.
 Et portem inferi non praevalent adversus eam.
 Et tibi dabo claves regni caelorum.

Du bist Petrus, der Fels,
 und auf diesen Felsen
 werde ich meine Kirche bauen.
 Und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen.
 Und ich will dir die Schlüssel des Reiches der Himmel geben.

Cantus
 Tu es Pe - - - - - trus et

Cantus II (Sextus)
 Tu es Pe - trus, tu es Pe - trus et

Altus
 Tu es Pe - trus, tu es Pe - trus et

Tenor
 Tu es Pe - - - - -

Tenor II (Quintus)
 Tu es Pe - trus et

Bassus
 Tu es Pe - trus

The first system of the musical score consists of six staves. From top to bottom: Cantus (Soprano), Cantus II (Sextus), Altus (Alto), Tenor, Tenor II (Quintus), and Bassus (Bass). The Cantus part begins with a melodic line for 'Tu es Pe - - - - - trus et'. The other parts enter with their respective vocal lines, some with rests. The lyrics are distributed across the staves as shown in the text above.

9
 su - per hanc pe - - - - - tram ae -

su - per hanc pe - tram, et su - per hanc pe - - - tram ae - di - fi -

su - per hanc pe - - - - - tram, et su - per hanc pe -

trus et su - per hanc pe - tram

su - per hanc pe - tram, et su - per hanc pe - - - - -

et su - per hanc pe - tram

The second system of the musical score continues from the first. It starts with a measure number '9'. The Cantus part continues with 'su - per hanc pe - - - - - tram ae -'. The other parts continue with their respective vocal lines. The lyrics are distributed across the staves as shown in the text above.

13. Vadam et circuibō In Planctu Beatissimae Virginis Mariae / De Beata Magdalena

Tomás Luis de Victoria
(ca. 1548-1611)

Vadam et circuibō civitatem:
per vicos et plateas
quaeram quem diligit anima mea;
quaesivi illum, et non inveni.
Adiuvo vos, filiae Ierusalem,
si inveneritis dilectum meum,
ut annuntietis ei quia amore languo.

Ich will losgehen und in der Stadt umgehen:
auf den Gassen und Straßen
und suchen, den meine Seele liebt.
Ich suchte ihn; aber ich fand ihn nicht.
Ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems,
findet ihr meinen Freund,
so sagt ihm, daß ich vor Liebe verschmachte.

Cantus

Cantus II
(Sextus)

Altus

Tenor

Tenor II
(Quintus)

Bassus

Va - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta - - - -

Va - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - -

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta -

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta -

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta -

7

- - - tem, et cir-cu - i - -

vi - ta - - - - - tem, et

tem,

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta - - - - -

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta -

Va - - - - - - - dam et cir-cu - i - bo ci - - - vi - ta - - -

15. O Domine Jesu Christe
In Elevatione Corporis Christi / In Exaltatione & Inventione Crucis

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

O Domine Jesu Christe,
 adoro te in cruce vulneratum,
 felle et aceto potatum,
 deprecor te, ut tua vulnera
 morsque tua sit vita mea.

O Herr Jesus Christus,
 ich bete dich an, verwundet am Kreuze,
 der du Galle und Essig trankest,
 ich bitte dich, lass deine Wunden
 und deinen Tod mein Leben sein.

Cantus

Altus

Altus II
(Sextus)

Tenor

Tenor II
(Quintus)

Bassus

O Do - mi - ne Je - su Chri -

O Do - mi - ne Je - su Chri - - -

O Do - mi - ne Je - su Chri - - -

O Do - mi - ne Je - su Chri - - -

8

ste, o Do - mi - ne Je - su Chri - ste, a -

ste, o Do - mi - ne Je - su Chri - ste

ste, o Do - mi - ne Je - su Chri - - - ste a -

O Do - - mi - ne Je - su Chri - ste a -

- - ste, o Do - - - - - mi - ne Je - su Chri - - ste,

O Do - mi - ne Je - su Chri - - - ste,

16. Trahe me post te
In eodem Festo, sive in Conceptione Beatae Mariae

Tomás Luis de Victoria
 (ca. 1548-1611)

Trahe me post te.
 Et curremus in odorem unguentorum tuorum.
 Alleluja.

Zieh mich zu dir hin.
 Dem Wohlgeruch deiner Salben eilen wir nach.
 Alleluja.

Cantus
 Tra - - he me post _____

Altus
Canon
 Tra - - he me post te, tra - he me post te,

Altus II (Quintus)
Resolutio
 Tra - - he

Tenor
Canon
 Tra - he me post _____ te, post _____ te, _____

Tenor II (Quintus)
Resolutio
 Tra - he me post _____

Bassus
 Tra - he me post _____ te, tra - he me post

7

_____ te, post te, tra - he me post te, tra - he

post te, tra - he me _____ post te, tra -

me post te, tra - he me post te, post te, tra - he me

_____ post te, tra - he me post te,

te, post _____ te, _____ post

_____ te, tra - he me post te

**A.1. Pastores loquebantur
In Festo Natalis Domini**

Francesco Guerrero
(1522-1599)

Pastores loquebantur ad invicem,
transeamus usque Bethlem,
et videamus hoc verbum quod factum est,
quod fecit Dominus et ostendit nobis.
Et venerunt festinantes
et invenerunt Mariam et Joseph
et infantem positum in praesepio.
Alleluja.

Da sprachen die Hirten untereinander:
Lasst uns nun gehen gen Bethlehem,
und die Geschichte sehen, die da geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan hat.
Und sie kamen eilend
und funden Maria und Joseph,
dazu das Kind in der Krippen liegen.
Alleluja.

Cantus

Cantus II (Sextus)

Altus

Tenor

Bassus

Bassus II

Pa - sto - - res lo-que - ban - tur ad in - vi - cem, lo - que - ban-tur ad in -

Pa - sto - - res lo-que - ban-tur ad in -

Pa - sto-res lo-que - ban-tur ad in - - - - - vi - cem, lo - que - ban-tur ad

7

8

- - - - - vi - cem, pa - sto - res lo - que -

- - - - - vi - cem, pa - sto - - - - res lo - que - ban - - - - - tur ad in -

- in - vi - cem, pa - sto - res lo - que - ban - tur ad in - vi - cem,

Pa - sto - - res lo - que - ban - tur ad in - - - -

Pa - sto - res lo - que - ban - tur ad in - - - - - vi -

**A.2. Beata Dei genitrix Maria
In Nativitate Beatae Mariae**

Francesco Guerrero
(1522-1599)

Beata Dei genitrix Maria,
virgo perpetua, templum Domini,
sacrarium Spiritus Sancti,
sola sine exemplo
placuisti Domino Jesu Christo.
Alleluja.

Heilige Gottesgebälerin Maria,
immerdar Jungfrau, Tempel des Herrn,
Wohnstatt des Heiligen Geistes,
einzig, beispiellos,
hast du beim Herrn Jesus Christus Gefallen gefunden.
Alleluja.

Cantus
Cantus II (Sextus)
Altus
Altus II (Quintus)
Tenor
Bassus

Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, _____ be -
Be - a - ta De - i
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - - - - - a, be -
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, Ma -
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, Ma - - - - ri - - a, be -
ri - - - - a, be - a - ta De - i
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a,
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, _____

8

a - ta De - i ge - - - - ni - trix, be - a - ta De - i ge - ni -
ge - ni - trix Ma - ri - a, Ma - - - - ri - - - -
a - ta De - i ge - ni - trix _____ Ma - ri - a, Ma - - - - ri - - a, be -
ri - - - - a, be - a - ta De - i
8
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a,
Be - a - ta De - i ge - ni - trix Ma - ri - a, _____